キャリア・パスポート（例示資料）

中　学　校

（生徒用）

スペイン語付き

**Alumnos de la secundaria “CHŪGAKKŌ”**

中学生のみなさんへ

Para que en el futuro, puedan abrirse caminos y salir adelante desarrollando sus potenciales, actuando en colaboración con diversas personas, dentro de la comunidad y sociedad, esperamos que desarrollen las capacidades mencionadas abajo.

　みなさんが、これからの社会の中で、自らの可能性を伸ばし、多様な人々と協働しながら、豊かな人生を切り拓き、よりよい地域・社会の創り手となっていくために、自分らしい生き方への実現に向け、以下の力をさらに伸ばしていくことを願っています。

**4 capacidades que sería bueno desarrollar en el “CHŪGAKKŌ”**

≪中学生活でさらに伸ばしてほしい４つの力≫

|  |  |
| --- | --- |
| **Capacidad para formar relaciones con otras personas y formarse socialmente**  **【人間関係形成・社会形成能力】**  多様な他者の考えや立場を理解し、相手の意見を聴いて自分の考えを正確に伝えることができるとともに、自分の置かれている状況を受け止め、役割を果たしつつ他者と協力・協働して社会に参画し、今後の社会を積極的に形成することができる力  ≪例≫  他者の個性を理解する力、他者に働きかける力、コミュニケーション・スキル、チームワーク、  リーダーシップなど | **Capacidad de autocomprensión y autocontrol**  **【自己理解・自己管理能力】**  自分が「できること」「意義を感じること」「したいこと」について、社会と相互関係を保ちつつ、今後の自分自身の可能性を含めた肯定的な理解に基づき主体的に行動すると同時に、自らの感情を律し、かつ、今後の成長のために進んで学ぼうとする力  ≪例≫  自己の役割の理解、前向きに考える力、自己の動機付け、忍耐力、ストレスマネジメント、主体的行動など |
| **Capacidad para sobrellevar los problemas**  **【課題対応能力】**  仕事をする上での様々な課題を発見・分析し、適切な計画を立ててその課題を処理し、解決することができる能力  ≪例≫  情報の理解・選択・処理等、本質の理解、  原因の追究、課題発見、計画立案、実行力、  評価・改善など | **Capacidad para planificar su carrera**  **【キャリアプランニング能力】**  「働くこと」を担う意義を理解し、自らが果たすべき様々な立場や役割との関連を踏まえて「働くこと」を位置付け、多様な生き方に関する様々な情報を適切に取捨選択・活用しながら、自ら主体的に判断してキャリアを形成していく力  ≪例≫  学ぶこと・働くことの意義や役割の理解、  多様性の理解、将来設計、選択、行動と改善など |

Queremos que a través de las experiencias y estudios en las clases, actividades escolares, BUKATSU y otros eventos, cada alumno pueda desarrollar las capacidades mencionadas arriba, y eso le ayude para tener más conciencia de su propio desarrollo.

Esperamos que usen este “CAREER PASSPORT” para hacer un registro de lo que han aprendido, observando y reflexionando sobre su vida escolar en la secundaria, y posteriormente les sirva como referencia de planificación en el futuro.

みなさんには、授業や学校行事、部活動などでの様々な体験や学びを通して、これらの力を伸ばし、自ら成長させることを意識してほしいと思います。

そして、この「キャリア・パスポート」で、中学生活を振り返ったり見通したりしながら、学びの軌跡を記録し、積み重ねていくことが、みなさんの今後の人生を創っていくための「道しるべ」になることを願っています。

A los alumnos de la escuela secundaria \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ CHŪGAKKŌ

〇〇中学校のみなさんへ

Capacidades que queremos que adquieras hasta concluir el CHŪGAKKŌ

○○中学校で卒業までに身につけてほしい力とは

Objetivos del “CAREER PASSPORT”

キャリア・パスポートを作成するねらい

Mensaje para los alumnos

生徒たちへのメッセージ

〇〇年４月

○○中学校　校長　▲▲　　▲▲

Escuela Secundaria: 中学校

校長 Director: .

**1er grado de secundaria “CHŪGAKKŌ”**

**Início del año escolar**

**中学１年生　　学年初め**

記入日 Año: 年 Mes: 月 Día: 日

- Observando cómo eres actualmente

○今の自分を見つめて

Cómo eres actualmente (cosas que te gustan, que eres hábil, que te estás esforando, etc)

今の自分（自分の好きなこと・もの、得意なこと・もの、頑張っていることなど）

Auto-presentación (tus lados buenos)

私の自己ＰＲ（自分のよいところ）

Capacidades que vas a desarrollar para realizarlo

そのために、つけたい力

Cómo quieres ser cuando seas adulto

(sueños para el futuro)

こんな大人になりたい（将来の夢）

- Cosas que quieres aprender (objetivos), y qué vas a hacer para realizarlo.

○なりたい自分になるために身につけたいこと（目標）と、そのために取り組みたいこと

|  |  |
| --- | --- |
| Objetivos en los estudios  学習面の目標 | Qué vas a hacer para realizarlo  そのために |
| Objetivos en el comportamiento  生活面の目標 | Qué vas a hacer para realizarlo  そのために |
| Objetivos en casa, en el barrio  家庭・地域での目標 | Qué vas a hacer para realizarlo  そのために |
| Otros objetivos (clases particulares, diplomas, etc)  その他（習い事・資格取得など）の目標 | Qué vas a hacer para realizarlo  そのために |

|  |  |
| --- | --- |
| Mensaje del profesor  先生からのメッセージ | Mensaje de los padres  保護者などからのメッセージ |

**1er grado de secundaria “CHŪGAKKŌ”**

**Vamos a reflexionar cómo fue el período escolar**

**中学１年生　　学期を振り返ろう**

記入日 Año: 年 Mes: 月 Día: 日

- Reflexionando cómo fue este período escolar

〇今学期を振り返って

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| Marca con un círculo “O” cuanto pudiste acercarte a los objetivos de este período escolar.  学期初めに身につけようと思ったことについて、自分の気持ちに一番近いところに○をつけよう | Sí  あてはまる | Sí, un poco  ややあてはまる | Casi no  あまりあてはまならい | No  あてはまらない |
| En los estudios,  Pudiste aprender lo que te habías propuesto.  学習面で　　　身につけようと思ったことが身についたと思う |  |  |  |  |
| En el comportamiento,  Pudiste aprender lo que te habías propuesto.  生活面で　　　身につけようと思ったことが身についたと思う |  |  |  |  |
| En casa, en el barrio,  Pudiste aprender lo que te habías propuesto.  家庭や地域で　　　身につけようと思ったことが身についたと思う |  |  |  |  |
| Otros (clases particulares, diplomas, etc),  Pudiste aprender lo que te habías propuesto.  その他(習い事・資格取得など)で　　　身につけようと思ったことが身についたと思う |  |  |  |  |

- Reflexiona sobre cada ítem, y escribe qué piensas hacer de ahora en adelante.

〇各項目の振り返りと、今後、挑戦・行動しようと思うこと

|  |  |
| --- | --- |
| En los estudios  学習面で | Qué piensas hacer de ahora en adelante  今後は |
| En el comportamiento  生活面で | Qué piensas hacer de ahora en adelante  今後は |
| En casa, en el barrio  家庭や地域で | Qué piensas hacer de ahora en adelante  今後は |
| Otros (clases particulares, diplomas, etc)  その他（習い事・資格取得など）で | Qué piensas hacer de ahora en adelante  今後は |

Reflexiona sobre este período, y escribe las cosas que descubriste o te diste cuenta.

今学期を振り返って、新しく発見したこと、気付いたこと

|  |  |
| --- | --- |
| Mensaje del profesor  先生からのメッセージ | Mensaje de los padres  保護者などからのメッセージ |

**1er grado de secundaria “CHŪGAKKŌ”**

**Fin del año escolar**

**中学１年生　　学年末**

記入日 Año: 年 Mes: 月 Día: 日

- Reflexionando cómo fue este año

〇この１年間を振り返って

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| Marca un círculo “O” en la respuesta más cercana a tus actos y sentimientos.  自分の気持ちや行動に一番近いところに○をつけよう | Sí, siempre  いつも  している | A veces  時々  している | No mucho  あまり  していない | Casi nunca  ほとんど  していない |
| 1.Al hablar con los amigos o familiares, lo hizo intentando comprender sus pensamientos y sentimientos.  ①友達や家の人の意見を聞く時、その人の考えや気持ちを受け止めようとしましたか。 |  |  |  |  |
| 2.Comunicó sus pensamientos de manera que los demás puedan entender.  ②相手が理解しやすいように工夫しながら、自分の考えや気持ちを伝えようとしましたか。 |  |  |  |  |
| 3.Colaboró con los demás buscando con iniciativa propia qué puede hacer para ayudar.  ③自分から役割や仕事を見つけ、分担するなど、周りの人と力を合わせて行動しようとしましたか。 |  |  |  |  |
| 4.Intentó descubrir y comprender sobre sus gustos, intereses, virtudes, defectos, etc.  ④自分の興味や関心、長所や短所などについて、把握しようとしましたか。 |  |  |  |  |
| 5.Se esforzó para cumplir con sus obligaciones incluso cuando no tenía muchas ganas de hacerlo.  ⑤あまりやる気が起きない物事に対する時でも、自分がすべきことには取り組もうとしましたか。 |  |  |  |  |
| 6.Tuvo iniciativa para hacer las cosas así sea algo que no le guste o difícil de hacer.  ⑥不得意なことや苦手なことでも、自ら進んで取り組もうとしましたか。 |  |  |  |  |
| 7.Tuvo iniciativa para buscar información en libros o consultar con otras personas sobre sus dudas o curiosidades.  ⑦分からないことやもっと知りたいことがある時、自分から進んで資料や情報を収集しましたか。 |  |  |  |  |
| 8.Pudo planear y hacer las cosas siguiendo esos planes.  ⑧何かをする時、見通しをもって計画的に進めることができましたか。 |  |  |  |  |
| 9.Cuando ocurrió algún problema, pensó en qué se puede hacer para que no se repita el mismo problema.  ⑨何か問題が起きた時、次に同じような問題が起こらないようにするために、何を改善すればよいか考えましたか。 |  |  |  |  |
| 10.Pensó sobre la importancia de estudiar, trabajar, y en la relación entre lo que está estudiando ahora con su futuro.  ⑩今学校で学んでいることと自分の将来とのつながりを考えるなど、学ぶことや働くことの意義について考えましたか。 |  |  |  |  |
| 11.Pudo trazar objetivos concretos para el futuro, y pensar en la manera de realizarlos.  ⑪自分の将来について具体的な目標を立て、その実現のための方法について考えましたか。 |  |  |  |  |
| 12.Pensó en sus metas para el futuro, y se esforzó ingeniando la manera de estudiar y hábitos diarios.  ⑫自分の将来の目標に向かって、生活や勉強の仕方を工夫するなど、努力しましたか。 |  |  |  |  |

- Reflexiona sobre este año, y escribe tus esfuerzos (desarrollo), y el motivo.

○この１年間を振り返って、頑張ったこと（成長できたと思うこと）とその理由

|  |  |
| --- | --- |
| En los estudios  学習面で | Motivo  なぜ |
| En el comportamiento  生活面で | Motivo  なぜ |
| En casa, en el barrio  家庭や地域で | Motivo  なぜ |
| Otros (clases particulares, diplomas, etc)  その他（習い事・資格取得など）で | Motivo  なぜ |

- Escribe las capacidades que has adquirido para ser como quieres, y el motivo.

○なりたい自分になるために身についたと思う力と、その理由

|  |  |
| --- | --- |
| Capacidades adquiridas  身についたと思う力 | Motivo  理由 |

- Mensaje para ti mismo, ahora que vas a pasar al 2do grado.

〇２年生になる自分への応援メッセージ

- Imagina como vas a ser cuando te vayas a graduar (con 15 años).

〇卒業する時の自分（15歳の私）を想像しよう

|  |
| --- |
| Escribe cómo quieres ser cuando te vayas a graduar.  卒業するときに、どんな自分になっていたいか |
| Camino que habrás escogido a los 15 años (estudios, sueños para el futuro, profesión, etc)  15歳のあなたが選んでいる道（進路・将来の夢・職業など） |
| Motivos que te hicieron pensar así.  そう思った理由やきっかけ |
| Qué quieres hacer ahora para acercarte a como quisieras ser cuando tengas 15 años.  15歳でなりたい自分に近づくために、今、頑張りたいこと |

|  |  |
| --- | --- |
| Mensaje del profesor  先生からのメッセージ | Mensaje de los padres  保護者などからのメッセージ |
| Escribe qué te pareció, o qué sentiste al leer los mensajes.  メッセージを読んで気付いたこと、考えたこと | |

**2do grado de secundaria “CHŪGAKKŌ”**

**Início del año escolar**

**中学２年生　　学年初め**

記入日 Año: 年 Mes: 月 Día: 日

- Observando cómo eres actualmente

○今の自分を見つめて

Cómo eres actualmente (cosas que te gustan, que eres hábil, que te estás esforando, etc)

今の自分（自分の好きなこと・もの、得意なこと・もの、頑張っていることなど）

Auto-presentación (tus lados buenos)

私の自己ＰＲ（自分のよいところ）

Capacidades que vas a desarrollar para realizarlo

そのために、つけたい力

Cómo quieres ser cuando seas adulto

(sueños para el futuro)

こんな大人になりたい（将来の夢）

- Cosas que quieres aprender (objetivos), y qué vas a hacer para realizarlo.

○なりたい自分になるために身につけたいこと（目標）と、そのために取り組みたいこと

|  |  |
| --- | --- |
| Objetivos en los estudios  学習面の目標 | Qué vas a hacer para realizarlo  そのために |
| Objetivos en el comportamiento  生活面の目標 | Qué vas a hacer para realizarlo  そのために |
| Objetivos en casa, en el barrio  家庭・地域での目標 | Qué vas a hacer para realizarlo  そのために |
| Otros objetivos (clases particulares, diplomas, etc)  その他（習い事・資格取得など）の目標 | Qué vas a hacer para realizarlo  そのために |

|  |  |
| --- | --- |
| Mensaje del profesor  先生からのメッセージ | Mensaje de los padres  保護者などからのメッセージ |

**2do grado de secundaria “CHŪGAKKŌ”**

**Vamos a reflexionar cómo fue el período escolar**

**中学２年生　　学期を振り返ろう**

記入日 Año: 年 Mes: 月 Día: 日

- Reflexionando cómo fue este período escolar

〇今学期を振り返って

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| Marca con un círculo “O” cuanto pudiste acercarte a los objetivos de este período escolar.  学期初めに身につけようと思ったことについて、自分の気持ちに一番近いところに○をつけよう | Sí  あてはまる | Sí, un poco  ややあてはまる | Casi no  あまりあてはまならい | No  あてはまらない |
| En los estudios,  Pudiste aprender lo que te habías propuesto.  学習面で　　　身につけようと思ったことが身についたと思う |  |  |  |  |
| En el comportamiento,  Pudiste aprender lo que te habías propuesto.  生活面で　　　身につけようと思ったことが身についたと思う |  |  |  |  |
| En casa, en el barrio,  Pudiste aprender lo que te habías propuesto.  家庭や地域で　　　身につけようと思ったことが身についたと思う |  |  |  |  |
| Otros (clases particulares, diplomas, etc),  Pudiste aprender lo que te habías propuesto.  その他(習い事・資格取得など)で　　　身につけようと思ったことが身についたと思う |  |  |  |  |

- Reflexiona sobre cada ítem, y escribe qué piensas hacer de ahora en adelante.

〇各項目の振り返りと、今後、挑戦・行動しようと思うこと

|  |  |
| --- | --- |
| En los estudios  学習面で | Qué piensas hacer de ahora en adelante  今後は |
| En el comportamiento  生活面で | Qué piensas hacer de ahora en adelante  今後は |
| En casa, en el barrio  家庭や地域で | Qué piensas hacer de ahora en adelante  今後は |
| Otros (clases particulares, diplomas, etc)  その他（習い事・資格取得など）で | Qué piensas hacer de ahora en adelante  今後は |

Reflexiona sobre este período, y escribe las cosas que descubriste o te diste cuenta.

今学期を振り返って、新しく発見したこと、気付いたこと

|  |  |
| --- | --- |
| Mensaje del profesor  先生からのメッセージ | Mensaje de los padres  保護者などからのメッセージ |

**2do grado de secundaria “CHŪGAKKŌ”**

**Fin del año escolar**

**中学２年生　　学年末**

記入日 Año: 年 Mes: 月 Día: 日

- Reflexionando cómo fue este año

〇この１年間を振り返って

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| Marca un círculo “O” en la respuesta más cercana a tus actos y sentimientos.  自分の気持ちや行動に一番近いところに○をつけよう | Sí, siempre  いつも  している | A veces  時々  している | No mucho  あまり  していない | Casi nunca  ほとんど  していない |
| 1.Al hablar con los amigos o familiares, lo hizo intentando comprender sus pensamientos y sentimientos.  ①友達や家の人の意見を聞く時、その人の考えや気持ちを受け止めようとしましたか。 |  |  |  |  |
| 2.Comunicó sus pensamientos de manera que los demás puedan entender.  ②相手が理解しやすいように工夫しながら、自分の考えや気持ちを伝えようとしましたか。 |  |  |  |  |
| 3.Colaboró con los demás buscando con iniciativa propia qué puede hacer para ayudar.  ③自分から役割や仕事を見つけ、分担するなど、周りの人と力を合わせて行動しようとしましたか。 |  |  |  |  |
| 4.Intentó descubrir y comprender sobre sus gustos, intereses, virtudes, defectos, etc.  ④自分の興味や関心、長所や短所などについて、把握しようとしましたか。 |  |  |  |  |
| 5.Se esforzó para cumplir con sus obligaciones incluso cuando no tenía muchas ganas de hacerlo.  ⑤あまりやる気が起きない物事に対する時でも、自分がすべきことには取り組もうとしましたか。 |  |  |  |  |
| 6.Tuvo iniciativa para hacer las cosas así sea algo que no le guste o difícil de hacer.  ⑥不得意なことや苦手なことでも、自ら進んで取り組もうとしましたか。 |  |  |  |  |
| 7.Tuvo iniciativa para buscar información en libros o consultar con otras personas sobre sus dudas o curiosidades.  ⑦分からないことやもっと知りたいことがある時、自分から進んで資料や情報を収集しましたか。 |  |  |  |  |
| 8.Pudo planear y hacer las cosas siguiendo esos planes.  ⑧何かをする時、見通しをもって計画的に進めることができましたか。 |  |  |  |  |
| 9.Cuando ocurrió algún problema, pensó en qué se puede hacer para que no se repita el mismo problema.  ⑨何か問題が起きた時、次に同じような問題が起こらないようにするために、何を改善すればよいか考えましたか。 |  |  |  |  |
| 10.Pensó sobre la importancia de estudiar, trabajar, y en la relación entre lo que está estudiando ahora con su futuro.  ⑩今学校で学んでいることと自分の将来とのつながりを考えるなど、学ぶことや働くことの意義について考えましたか。 |  |  |  |  |
| 11.Pudo trazar objetivos concretos para el futuro, y pensar en la manera de realizarlos.  ⑪自分の将来について具体的な目標を立て、その実現のための方法について考えましたか。 |  |  |  |  |
| 12.Pensó en sus metas para el futuro, y se esforzó ingeniando la manera de estudiar y hábitos diarios.  ⑫自分の将来の目標に向かって、生活や勉強の仕方を工夫するなど、努力しましたか。 |  |  |  |  |

- Reflexiona sobre este año, y escribe tus esfuerzos (desarrollo), y el motivo.

○この１年間を振り返って、頑張ったこと（成長できたと思うこと）とその理由

|  |  |
| --- | --- |
| En los estudios  学習面で | Motivo  なぜ |
| En el comportamiento  生活面で | Motivo  なぜ |
| En casa, en el barrio  家庭や地域で | Motivo  なぜ |
| Otros (clases particulares, diplomas, etc)  その他（習い事・資格取得など）で | Motivo  なぜ |

- Escribe las capacidades que has adquirido para ser como quieres, y el motivo.

○なりたい自分になるために身についたと思う力と、その理由

|  |  |
| --- | --- |
| Capacidades adquiridas  身についたと思う力 | Motivo  理由 |

- Mensaje para ti mismo, ahora que vas a pasar al 3er grado.

〇３年生になる自分への応援メッセージ

- Imagina como vas a ser en el futuro (con 30 años)

〇将来の自分（30歳の私）を想像しよう

|  |
| --- |
| Escribe cómo quieres ser cuando tengas 30 años  30歳のとき、どんな自分になっていたいか |
| Escribe qué estarás haciendo cuando tengas 30 años (tipo de trabajo, profesión, etc)  そんな30歳のあなたがしていること（仕事の内容など） |
| Motivos que te hicieron pensar así  そう思った理由やきっかけ |
| Qué vas a hacer para realizarlo  そのために、どんなことをしたらよいか |

|  |  |
| --- | --- |
| Mensaje del profesor  先生からのメッセージ | Mensaje de los padres  保護者などからのメッセージ |
| Escribe qué te pareció, o qué sentiste al leer los mensajes  メッセージを読んで気付いたこと、考えたこと | |

**3er grado de secundaria “CHŪGAKKŌ”**

**Início del año escolar**

**中学３年生　　学年初め**

記入日 Año: 年 Mes: 月 Día: 日

- Observando cómo eres actualmente

○今の自分を見つめて

Cómo eres actualmente (cosas que te gustan, que eres hábil, que te estás esforando, etc)

今の自分（自分の好きなこと・もの、得意なこと・もの、頑張っていることなど）

Auto-presentación (tus lados buenos)

私の自己ＰＲ（自分のよいところ）

Capacidades que vas a desarrollar para realizarlo

そのために、つけたい力

Cómo quieres ser cuando seas adulto

(sueños para el futuro)

こんな大人になりたい（将来の夢）

- Cosas que quieres aprender (objetivos), y qué vas a hacer para realizarlo.

○なりたい自分になるために身につけたいこと（目標）と、そのために取り組みたいこと

|  |  |
| --- | --- |
| Objetivos en los estudios  学習面の目標 | Qué vas a hacer para realizarlo  そのために |
| Objetivos en el comportamiento  生活面の目標 | Qué vas a hacer para realizarlo  そのために |
| Objetivos en casa, en el barrio  家庭・地域での目標 | Qué vas a hacer para realizarlo  そのために |
| Otros objetivos (clases particulares, diplomas, etc)  その他（習い事・資格取得など）の目標 | Qué vas a hacer para realizarlo  そのために |

|  |  |
| --- | --- |
| Mensaje del profesor  先生からのメッセージ | Mensaje de los padres  保護者などからのメッセージ |

**3er grado de secundaria “CHŪGAKKŌ”**

**Vamos a reflexionar cómo fue el período escolar**

**中学３年生　　学期を振り返ろう**

記入日 Año: 年 Mes: 月 Día: 日

- Reflexionando cómo fue este período escolar

〇今学期を振り返って

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| Marca con un círculo “O” cuanto pudiste acercarte a los objetivos de este período escolar.  学期初めに身につけようと思ったことについて、自分の気持ちに一番近いところに○をつけよう | Sí  あてはまる | Sí, un poco  ややあてはまる | Casi no  あまりあてはまならい | No  あてはまらない |
| En los estudios,  Pudiste aprender lo que te habías propuesto.  学習面で　　　身につけようと思ったことが身についたと思う |  |  |  |  |
| En el comportamiento,  Pudiste aprender lo que te habías propuesto.  生活面で　　　身につけようと思ったことが身についたと思う |  |  |  |  |
| En casa, en el barrio,  Pudiste aprender lo que te habías propuesto.  家庭や地域で　　　身につけようと思ったことが身についたと思う |  |  |  |  |
| Otros (clases particulares, diplomas, etc),  Pudiste aprender lo que te habías propuesto.  その他(習い事・資格取得など)で　　　身につけようと思ったことが身についたと思う |  |  |  |  |

- Reflexiona sobre cada ítem, y escribe qué piensas hacer de ahora en adelante.

〇各項目の振り返りと、今後、挑戦・行動しようと思うこと

|  |  |
| --- | --- |
| En los estudios  学習面で | Qué piensas hacer de ahora en adelante  今後は |
| En el comportamiento  生活面で | Qué piensas hacer de ahora en adelante  今後は |
| En casa, en el barrio  家庭や地域で | Qué piensas hacer de ahora en adelante  今後は |
| Otros (clases particulares, diplomas, etc)  その他（習い事・資格取得など）で | Qué piensas hacer de ahora en adelante  今後は |

Reflexiona sobre este período, y escribe las cosas que descubriste o te diste cuenta.

今学期を振り返って、新しく発見したこと、気付いたこと

|  |  |
| --- | --- |
| Firma del profesor  先生サイン | Firma de los padres  保護者サイン |

**3er grado de secundaria “CHŪGAKKŌ”**

**Fin del año escolar**

**中学３年生　　学年末**

記入日 Año: 年 Mes: 月 Día: 日

- Reflexionando cómo fue este año

〇この１年間を振り返って

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| Marca un círculo “O” en la respuesta más cercana a tus actos y sentimientos.  自分の気持ちや行動に一番近いところに○をつけよう | Sí, siempre  いつも  している | A veces  時々  している | No mucho  あまり  していない | Casi nunca  ほとんど  していない |
| 1.Al hablar con los amigos o familiares, lo hizo intentando comprender sus pensamientos y sentimientos.  ①友達や家の人の意見を聞く時、その人の考えや気持ちを受け止めようとしましたか。 |  |  |  |  |
| 2.Comunicó sus pensamientos de manera que los demás puedan entender.  ②相手が理解しやすいように工夫しながら、自分の考えや気持ちを伝えようとしましたか。 |  |  |  |  |
| 3.Colaboró con los demás buscando con iniciativa propia qué puede hacer para ayudar.  ③自分から役割や仕事を見つけ、分担するなど、周りの人と力を合わせて行動しようとしましたか。 |  |  |  |  |
| 4.Intentó descubrir y comprender sobre sus gustos, intereses, virtudes, defectos, etc.  ④自分の興味や関心、長所や短所などについて、把握しようとしましたか。 |  |  |  |  |
| 5.Se esforzó para cumplir con sus obligaciones incluso cuando no tenía muchas ganas de hacerlo.  ⑤あまりやる気が起きない物事に対する時でも、自分がすべきことには取り組もうとしましたか。 |  |  |  |  |
| 6.Tuvo iniciativa para hacer las cosas así sea algo que no le guste o difícil de hacer.  ⑥不得意なことや苦手なことでも、自ら進んで取り組もうとしましたか。 |  |  |  |  |
| 7.Tuvo iniciativa para buscar información en libros o consultar con otras personas sobre sus dudas o curiosidades.  ⑦分からないことやもっと知りたいことがある時、自分から進んで資料や情報を収集しましたか。 |  |  |  |  |
| 8.Pudo planear y hacer las cosas siguiendo esos planes.  ⑧何かをする時、見通しをもって計画的に進めることができましたか。 |  |  |  |  |
| 9.Cuando ocurrió algún problema, pensó en qué se puede hacer para que no se repita el mismo problema.  ⑨何か問題が起きた時、次に同じような問題が起こらないようにするために、何を改善すればよいか考えましたか。 |  |  |  |  |
| 10.Pensó sobre la importancia de estudiar, trabajar, y en la relación entre lo que está estudiando ahora con su futuro.  ⑩今学校で学んでいることと自分の将来とのつながりを考えるなど、学ぶことや働くことの意義について考えましたか。 |  |  |  |  |
| 11.Pudo trazar objetivos concretos para el futuro, y pensar en la manera de realizarlos.  ⑪自分の将来について具体的な目標を立て、その実現のための方法について考えましたか。 |  |  |  |  |
| 12.Pensó en sus metas para el futuro, y se esforzó ingeniando la manera de estudiar y hábitos diarios.  ⑫自分の将来の目標に向かって、生活や勉強の仕方を工夫するなど、努力しましたか。 |  |  |  |  |

- Reflexiona sobre este año, y escribe tus esfuerzos (desarrollo), y el motivo.

○この１年間を振り返って、頑張ったこと（成長できたと思うこと）とその理由

|  |  |
| --- | --- |
| En los estudios  学習面で | Motivo  なぜ |
| En el comportamiento  生活面で | Motivo  なぜ |
| En casa, en el barrio  家庭や地域で | Motivo  なぜ |
| Otros (clases particulares, diplomas, etc)  その他（習い事・資格取得など）で | Motivo  なぜ |

**Para ti mismo cuando tengas 18 años**

**“9 años ... desde el 1er grado de primaria, hasta el 3er grado de secundaria”**

**１８歳の私へ　～小学校１年から中学校３年までの９年間～**

記入日 Año: 年 Mes: 月 Día: 日

- Cuéntale a ti mismo cuando tengas 18 años, qué es lo que más ha quedado en tus recuerdos de los 6 años de primaria.

〇小学校６年間で一番心に残っていることを18歳の私へ伝えよう

|  |
| --- |
|  |

- Cuéntale a ti mismo cuando tengas 18 años, qué es lo que más ha quedado en tus recuerdos de los 3 años de secundaria.

〇中学校３年間で一番心に残っていることを18歳の私へ伝えよう

|  |
| --- |
|  |

- Imagina como vas a ser en el futuro.

〇将来の自分を想像しよう

|  |  |
| --- | --- |
| Cómo quieres ser en el futuro  どんな人になっていたいか | Motivos que te hicieron pensar así.  そう思った理由やきっかけ |

- Lee el “CAREER PASSPORT”, y recordando los 9 años que pasaste en la primaria y secundaria, escribe una carta para ti mismo cuando tengas 18 años.

〇小・中学校９年間のキャリアパスポートを見ながら、自分自身の成長を振り返り、18歳の私に向けて手紙を書こう

|  |  |
| --- | --- |
| Mensaje del profesor  先生からのメッセージ | Mensaje de los padres  保護者などからのメッセージ |
| Escribe qué te pareció, o qué sentiste al leer los mensajes.  メッセージを読んで気付いたこと、考えたこと | |

※　本様式は例示であり、学校で活用している既存の様式があれば、そちらを活用してください。

**Actividad de estudio**

**(Actividad de experiencia de trabajo “SHOKUBA TAIKEN KATSUDŌ”)**

**体験活動（職場体験活動）**

(Antes de la experiencia de trabajo)

（職場体験活動前）

記入日 Año: 年 Mes: 月 Día: 日

|  |
| --- |
| Objetivos de la actividad de experiencia de trabajo  職場体験活動のねらい |
| Cual es la opinión actual (o imagen) que tienes sobre “trabajar”  「働くこと」についての今の考え（「働く」ということに、どのようなイメージや考えをもっているか） |
| Lugar que vas a hacer la experiencia de trabajo  職場体験活動先 |
| Qué te gustaría aprender en la experiencia de trabajo (motivo de esta actividad)  職場体験活動を通して学ぶこと（なぜ、自分は職場体験活動を行うのか）・経験したいこと |
| Desafíos (cosas que quieres practicar, desarrollar, conocer, etc)  自分の課題（生かしたい・伸ばしたい自分のよさ・知りたいこと） |

(Después de la experiencia de trabajo)

（職場体験活動後）

記入日 Año: 年 Mes: 月 Día: 日

|  |
| --- |
| Cosas que te han alegrado, que te han hecho sentir más seguro  職場体験活動で、嬉しかったこと・自信がついたこと |
| Cosas que fueron difíciles, que no pudiste hacer bien  職場体験活動で、難しかったこと・うまくいかなかったこと |
| Cosas que pudiste desarrollar, nuevos descubrimientos  職場体験活動を通して、自分の伸ばせたところ・新しく発見できたところ |
| Cual es la opinión actual que tienes sobre “trabajar”  (Escribe cómo cambió tu manera de pensar a través de esta actividad, o si no cambió)  「働くこと」についての今の考え（体験を通してどのように考えが変わったか・変わらなかったか） |
| Después de hacer esta actividad, qué opinas con respecto a los estudios y tu futuro  職場体験活動を終えて、これからの自分の進路や将来について考えていること |

|  |  |
| --- | --- |
| Mensaje de los padres o de personas que te ayudaron  お世話になった方や保護者からのメッセージ | |
| Mensaje del profesor  先生からのメッセージ | Escribe qué te pareció al leer los mensajes.  メッセージを読んで考えたこと |

※　本様式は例示であり、学校で活用している既存の様式があれば、そちらを活用してください。

**Evento escolar ( )**

(\*Festival deportivo, concurso de canto, viaje de estudios, etc)

**学校行事等（○○について）**※体育祭、合唱コンクール、修学旅行等

(Antes de la actividad)

（事前）

記入日 Año: 年 Mes: 月 Día: 日

|  |
| --- |
| Objetivos de esta actividad (cargos o trabajos que va a hacer)  ○○での目標（自分の役割など） |
| Motivos que te hicieron pensar así  そう思った理由 |
| Qué vas a hacer para realizar los objetivos  目標を達成するために準備すること |

(Después de la actividad)

（事後）

記入日 Año: 年 Mes: 月 Día: 日

|  |
| --- |
| Cosas que te has esforzado para realizar los objetivos  目標を達成するために、がんばったこと |
| Cosas que han quedado en tus recuerdos  心に残っていること |
| Cosas que has desarrollado  自分が成長したと思うこと |
| Cómo vas a aprovechar lo que has aprendido en esta actividad  今回の体験・経験を踏まえて、今後生かしていきたいこと |

|  |  |
| --- | --- |
| Mensaje del profesor  先生からのメッセージ | Escribe qué te pareció al leer los mensajes.  メッセージを読んで考えたこと |